

# FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in plaze Contareno e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mès doi francs: par l'estero il dopli.

Inserzioms: intindisi cu l'Amministrazion. Mandà i bez cun letare raccomandade o in vaglia postal ai semplis indirizz: — Amministrazion dal Florean dal Palazz, Udin —

## STORIELIS DI FLOREAN

O ricev e o publichi:

• *Ciar Florean,*

« Tu has fatt benon e tu has divertit un montis di voltis i tsei letors cun lis publicazioms sui vestis des sartorelis; e convignind ance jo cun te, permetimi che o disi alc in argoment. Se tu lu crodis stampilu, se no serviti de ciarte par che robe... che si intindin.

An d's pòcis sartorelis che i sei genitors lis mantegnin senze che puartin bon a ciase (che gran setemane, o mesade che ciapin), e pur la plui part *cun chei che i van sin* e uelin puartà che robe daur... scarpins a gondule, e abis a ultimo biondo.

Al saress ben di ritratand qualchidune di ches scimionis che uelin sta al par des sioris, par podè fa une raccolte e metile in vendite; e o saress sicur che lis domandis di compare e asumaressin un afar imponent, e che si fares bez e sore bez.

Ores diti alc intant di dos surs di un borg di Udin che al podaress jessi Grissan, cun la pigne artificialmentri rizzote che i tapone dutt il sarneli, (mode pai difiez di frontespizi) e di un'altre di Cisis che ciaminand pe strade si ciale in dugg i veris dai balcon, e si regòle continuamentri e ce sao jo... onde no scompari. Par nè baste cussi, e se tu ses content di fa chei che o ti dis jo, o ti mandarai quand che o hai timp material in proposit e tu vedaras i furors che tu faras simpri plui.

Gran dai dai in Grizzan: o sfidi jo, si trate di robis delipadis unmont, e par là pai trois onde scurtà la strade, te contarai in pòcis peraulis e te so vere integritat.

A une femine maridade cun prole so marit i ciatà des letarjs amorosis ricevudis da un soldat udines che par rason di servizi al si ciate lontan di cà.

Chestis corispondenzis amorosis e seguivin naturalmentri dopo il matrimoni.

Il marit (une paste di omp) nol metè un moment di miezz e ciapat su un len la cuinzà di festis la muir e la mandà a ciase paterne cun dutt il coredo.

In una ciase dal borg di Grizzan tignind consei in argoment lis comarutis, une e ha ditt che il marit nol veve di dai tantis legnadis par vei diatat lis letaris (scusait, se l'è poo). Jo o dis invece che in di ha dadis pòcis e che une specie di capare i ocaras a ches femenutis (ches nininis) che no cognossin l'importanze dal vincu matrimonial, ma cognossind il fal di une femine e tindin a atenuà la so responsabilitat.

Un altre femine di Cisis e plantà il marit cun quatri fruzz pizzui par s-ciampà cun t'un altri maridat.

Chestè e jè la mode e che la vada comari tabaccone e compagnia bella. »

## JO E FLOREAN

Jo. — Ohe là, Florean!

F. — Ce ti colial?

Jo. — Po', no tu sàs?

F. — Sai nujel!... isal alc di gnuv?

Jo. — Eh buzafis! Nujemanoul che lis tos Catedratichis Orazions sul *Matrimoni Civil* e son ladis fin al Ministero di Grazie e di Justizie in Rome dulà che han fatt un ciass dal diaul.

F. — Distu dabòn.....?

Jo. — Ma no basta, jè stade tante l'impression che il ministro Tajani ordena subito al se secretari *in capite* di compilà un projet di lez che devi rindi obligatorie la precedenza dal matrimoni civil al cussidat eclesiastich. Finalmentri ta l'han capide...! A ogni mud miei tard che mai (1).

F. — Ce che tu mi ciantisi! E pensà che cull a Udin il mjò sfuejit nol è considerat come che al merete. Vève lafe reson il nestri bon Gesù di dii ai siei compaesans che lu sbefavin = *nemo propheta in patria*.

Jo. — E zovial...? Ma bisugna che o vadi, ciab Florean.

F. — Mandi mandì... e grazie sastu.

(1) Si lei infaz nel Giornal *La Vigneste* 3 Lui 1865 N. 1882: *Havet motto al credere che egli (il Tajani) presenterà un progetto relativo al matrimonio civile imponendone l'obbligo prima di celebrare il religioso.*

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Mortean, 3 Lui.

Pieri Italian, professor dottor, forani di Mortean cui isal? Al è un predi cu la piche a la p. Bech, cu la gabane, cu la mateline come i munis de catedral ma nere parceche nol è cialuni di glesie, cu la panze lassade. Ciavei griis e ben inciprias, orelis di professor dottor, voi che cialin i umin in muse e lis feminis a mieze vite, boce che pree, ciaminà come i ciastrons che han il sacodal fra lis giambis (mingo che lu vevi ance fu) e cu lis mans simpri su la panze come lis feminis gravidis. Eco la materie. Cumò vidin il rest. Nativ di Flambri, so pari par mantignitu a sceule e ha fatt miracu. Fatt ben olè in Seminari, mostrand che ipocrisie che al mostre cumò, al fo mandat a viodi lis fodescis a Viene, e la i consegnarin tant di.... diplome tal.... anime, la fasce par fassassi la panze, e il titul di dottor in afars biblichs. Da Viene i siei bogns parons lu menarin come professor a Padue. Il guviar talian in seguit, l'ha eròdut benon di lassà sussiat: l'Universtat, ma di private dal prof. Pieri Italian e de se materie. Da Padue al passà a Cremona in una famee che veve, no sai se il cont o il marches o il baron, di tiful. Dopo tantis vicendis, sior signor lu ha mandat forani a Mortean,

A Mortean al mostre apoc ai parhs che in classe di chei stiorons, l'ha ciapat dal baron ance lui, o dal marches ecc.

Qualchidun l'ul criticaku, parceche l'ha istituit e modificat sis o siet congregazions, e parceche si ha fatt eassir di dutis lui; parceche al compre lis medais pai congregas a 20 e lis vend a 30 centesins; e disin ch'al è il 50 par cent di guadagn ecc. ecc. Ma no capisin chesg tai che lui al dà dut di caritat; cun une panele solè al mände vie doi puars!

E po ance se al procure di vadagnassi alc, (simpri second justizie) al ha il so paroe. No saves che so nevot cul zujà di tinte tane, *va va va te tane* e so gnesse cul mal di stomi an consumin une vorè?

Se no ses contens di chestis resons, vait a fassi spiegà mior da chell garibaldin culla code, (ma lunge) che l'altre di al menave i nemai cul stombli, e al lejeve il giornal cun dute importanze. Che i vedi asegnade la so difese il plevan?

Trinduline.

DA LA ZAE DI FLOREAN

O riceve e o publichi:

*Vidit fumum superbiae similitun ascendentem, tumescentem, varescentem.*

< Chell babeto che, Joibe stade, al ti ha cussi ben fotografat *l'ambizios volgar*, ver Arlechin *servitor di due (?) padroni*, simpri smanios, avid, e mai sazi di carichis e onofizentis publichis, chell babeto, o disevi, quò tutt il so brilant inzen e la so *verve* comiche, nol par però ch'al sedi vonde a dentri tai misteris da la suttissime vanaglorie umane, incarnade, dirai tal Tipo suldat, se al erod in buine fede che costui (*Beelenze sglonfebulis*) si clami content di figurà semplicementri in *duplo* o in *triplo* su la gran scene dal mond... udines. Malafessi *cauderum di!* — Cemud! no us par vere? — Atens dunde che us al presentì: Lu voleso a *levante*? Ecolo: Sindaco di.... cun tant di fasce — Lu voleso a *ponente*? Ecolo: Assessor *in capite* di... Lu voleso a *miezdi*? Ecolo: Conseir (*terque quaterque*) di.... Lu voleso a *tramontane*? Ecolo: Deputat provincial o nacional — Lu voleso par *denant*? Ecolo: President di.... Conciliator di.... — Lu voleso par *daurè*? Ecolo: Membro (in sens onest) dall'Istitut.

A. B. C. D. (dute robe che si dà e che si ciupe apont par daur) — La voleson...? — Baste! baste! — S'eh? Mi par anee a mi. »

O ricev e o publichi:

« Tu che tu ziris par dutt e che tu entris par dutis dis crasis fami un plazè ven qualchi volte anee in te cort dal palazz J..... in Puscuell che tu ti divertiras miez mond. Chell che ti racomandi di vigni il dopo gustal da lis 2 es 5.

Al è un ciart tipo, senze fastidis ca lè daur a imparà a sunà dugg i strumens tant a quarde come a flat; un plazè mat al è a sintilu, specialmentri quand che al sune la trombe. La domenie po, un so ami al ven a fai di second. Oh! se duès! oh se duès! Tal zuri jo che no t'un das sintus mai di piès. Dugg i vicinanz e son costres a siarà i balcon, e restà sciafojas in ohest caligo, sin che chest tal noi finis di rompi i timpanos tu la so trombe.

Ven, ven Florean, o ti spieti domenie duncè da lis dos a lis tre, e se par cas no tu puedis vigni tu, unde Venturin ou la masuele, che ta l rindaras un gran servizi a chesg puar diaui di vicinans tant tormen-tas da lis ciampanis de glesie vicine e da chesg secemerindis. »

Al 26 di chèst e varin a Pasian Sclavon-sch la inaugurazion solene dal fôr rural, di chell fôr che tant ben al puarte a lis popolazions de campagne.

Fur de puarte di Puscuell e saràn carrozzis par comoditat di chei che uelin as-sisti a l'inaugurazion e sior Bepo Manzin al crod che il concurs al sarà straordenari.

Florean mol manclarà ciart di intervigni a la fieste dal progress e dal henjessi des popolazions che dovressin ciatà plu di un Manzin che lis sollevas da tantis soferenzis e privazions.

Il bast sott il palazz il di di sant'Erma-core al è lât benon e la Ciase Modestini e va orgogliose di vè fatt risorgi cheste usanze tradizional e di importanze storiche.

O hai po vidut chest an eun gran sodi-fazion che une fole di zoventut e ha par-tecipat al ball e che lis mior pivetis di cam-pagne, ben furnidis di rucins e di cordon d'aur tor il cuell, i devin dentri a più non posso.

Infati e fo une fieste muscide sott dugg i aspìs e la Ciase Modestini e po jessai con-tente dal risultat otignut.

A chell *Cisulfo* che mi scriv da Civitat o rispund che o sol zudis jo sol di chell che si po e di chell che no si po o bo si devi publicà. Par esempi la so corispot-denze no si po e no si devi publicale parçè che bfrid dos personis che no meritin offi-dudis. Eco la semplice reson; al è inutil duncè fa insinuazions di nissun genar, parçè che la veretat e jè une sole: che veretat che, se va ben, no i comude di sinti a *Cisulfo*.

Come che al viod, *Trinduline* di Morteau al è contentat; parçè che jo no nei disgu-stà nissun anee se repetin robis za dutis. Florean al ha par massime di bati e ribati.

Al pree po i siei corispodens in general a volè varià l'argument e a rindiju brilans par che i letors di Florean e vevin di sta-simpri alegris e contens. Hano capit parçè?

O ricev e o publichi:

« Ah biele, stupende, maraveose! E cussì bon ch'è par, tal miez di chei doi mostros! E ce figurone che fàs, e ce che spiche... ilchè!? A mi somee (cun riverenze) il Bam-bin (no il Conseir, chell altri) fra lis gam-bis di san Cristofol — Ohe ohe mi brastu-dade la volte? — nomingo vere — S'ie-gniti duncè che il fole ti tir... — Ciale pol i vul tant a capile? La *Stazion*, la *Stazion*, fogo di bio! chest nestri monument Real, pardon *Royal* — Azeo! — La vesò viodde voaltris...? no...? Ebn, oerit prest (primè che te s'ciafoin) e mal savarès a di. »

A proposit di ciarts articui, e uelin savè anzi e erodin i neris che al sei un prèdi che al scrivi; no un ma di plu di diis jo hai scriss di lor, parçè che e son stufs di tantis falsitas simpri tignudis anzi voludis dal pas-sat vescul, che al fin dai cons al ha pensat di fa richs i siei cul truc de la stole, e omò lor s'impin benchè e continui a ser-vizi di chei strumens che procurin stime, onors, e bez tal mond stupit che al è di mode.

O ricev e o publichi:

*Florean benedet,*

« Za seris stand a ciapà il fresch sul miò balcon de ciàmare, sarà stade cirche miezgnott, podei assisti senze pajà nuje, a une stupende comedie, tant bieles di podè fa un libri e regalajal a Recardini.

Mi displas unmont di no jessi stat stenografiste par ve podut plui ben precisà lis peraulis sintudis; ma un press a poc o puess dilu cun sinceritat.

Dunce o fas il cont di ve za stampat il libri de comedie e di leital tal e qual.

A cheste comedie i hai mitut par titol:

**Un marito geloso come un matto,  
dai pugni di una cara serva consolato.**

La scene suced a Udin t'un plazal ecc.

Dunce scomensin cui

PERSONAGGI

Tarcuco. *Impresario.* - Tacisempre sua moglie. -

Donnapesta *domestica.* - un N. N.

Spettatori e Vescoladori.

Atto primo.

Scena I.

Don. — Dime ancora r..... dime ancora s..... mostre, te ciapo pel culo e te buto nel pozo.

Tar. — Mi che ti dito, mi che ti dito r..... ti star r.....

Don. — Dime mo ancora, (e ven donge e ciaps ne giachete il puar impresari e la lu pugne e lu bute cu lis giambis par ajar, e cun gran fature dai presinz a la scene si rive a d'ore di separaju.) canaja ciò, a mi r..... a mi s.....

Tar. — (un poc spore e macolat des botis). Mi capir guente questa razza, va bruta, va anca ti e mia moglie brute p. s.

(*Varie voci*) — Via a letto, a letto,

Tar. — Che leto, che leto, mi non dormire più con mia moglie, bruta s... ma star per piccolo bira. Signori chi vul venire per bira domani partire.

Dopo un poc di tire e mole dugg i ators fur che la massarie, che ha vescolat l'impresari, e dugg i spetators e van a la bira.

*cate la tele*

Scena II.

Dugg, ators e spetators e tornia in scene, un poc rafredas e anca inrabias.

Scomenzin un duet *Vimp.* Tarcuco e un N. N. su la puarte di un mezat.

Tar. — Mia moglie mi ha tradito, mi non foler più mia moglie nel mio letto, mi domani subito

partire, mi avere 50 franchi, mia moglie p... p... mi niente più voler sapere.

N. N. — Ti sei uno mato, l'uomo che dice queste parole alla propria moglie è una canaglia, hai capito cosa vuol dir canaglia?

Tar. — Mi si capir. Ma.....

N. N. — Taci altrimenti ti buto nel pozzo, ce ne sono stati ancora anstriacani in quel pozzo.

Chest batibech l'è finit cul ciapà Tarcuco un bon pit tal cul dal N. N.

In chest fratimp la femine va in ciase, si siare dentri e va a durmi. Dugg si ritirin, van vie e a durmi. Reste sol Tarcuco in miezz il piazzal cui voi compasionevui rivois viarz i balcon de ciàmare dula che durmive la so infide (al diseve lui.) spose.

Lui di compagne, di confuart in che critiche circostanze, nel veve che un pozz donge di podè fa un bagno al splendor de lune scindude daur i lui. Dopo ve spazisat su e ju, si ferme sott i balcon de adrade e ingrata consorte, e al scomenze:

« Tarcuco solo, mia moglie dormire e mi veglare mi dover comperare leto, ti aprire moglie mia, ti aprire, esser ancora presto per mio partire, passeggiame uno poco. »

Insume te matine a lis 8 e mieze al jere ancemò che al ciamidave su e ju sot i balcon de infide femine. Ma o riten che te matine, passat il rafredor che al veve vie pe gnott, ti sei passade anca la vos di jessi gelos, almanco par sparagnà di fa gnotoladis sott i balcon de so femine.

Jo puaret o soi un muss in afars di letature, no puess spiegami mior di cussi, ma in conclusion, cui capirà capirà; e cui che no capirà fasi di manco. O ti saludi. »

*Zavate.*

O ricev e o publichi:

« Florean, no tu has vidut il truc sucedut Vinars di sere? Che un sior land a spass pacificamentri cu la so ..... rivat quasi donge ciase, s'incontrà cul marit de so bieles, il qual no sai ce smorfìes che i vevi fatt a la so femine.

Il sior inrabiat di chest insult al si fase paladin, e lu rimproverà disind che no l'ul jessi insultat pe strade.

Alore al nassè un poc di batibui, la femine e sciampà a ciase, e lor e son restas ali. Il marit i ha dat dal macaco, dal stupid, e ce sao jo, in mud che il sior al ha dovut la vie dutt scuintiat. »

VINCENZO LUCCARDI, *gerent responsabù*

Udin, Stamp. A. Montaban.